

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ДВНЗ «ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА»

Факультет іноземних мов

Кафедра французької філології

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ЛІНГВОСТИЛІСТИЧНИЙ АНАЛІЗ ТЕКСТУ

Освітня програма «Французька мова і література»
Перший (бакалаврський) рівень вищої освіти

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.055 Романські мови та літератури (переклад
включно), перша - французька

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри
Протокол № __ від “_” ____ 2019 р.

м. Івано-Франківськ - 2019

ЗМІСТ

1. Загальна інформація
2. Анотація до курсу
3. Мета та цілі курсу
4. Результати навчання (компетентності)
5. Організація навчання курсу
6. Система оцінювання курсу
7. Політика курсу
8. Рекомендована література

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Лінгвостилістичний аналіз тексту
Викладач (-і)	канд. філол. наук, професор Яцків Наталія Яремівна
Контактний телефон викладача	(0342) 59-61-44
Е-mail викладача	natalia.yatskiv@pnu.edu.ua
Формат дисципліни	очний
Обсяг дисципліни	3 кредити ЄКТС (90 год.)
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pnu.edu.ua
Консультації	Обговорення завдань самостійної роботи та планів індивідуальної роботи.
2. Анотація до курсу	
<p>Навчальний компонент ОП «Лінгвостилістичний аналіз тексту» спрямований на ознайомлення здобувачів вищої освіти з основами стилістичної організації тексту, типами стилістичних прийомів та засобів виразності; співвідносити усі мовні рівні твору та рівні його потенційної інтерпретації, а також навчитися активно вживати вербальні засоби виразності та стилістичні прийоми з урахуванням функціональних особливостей сучасної французької мови.</p> <p>Курс спрямований на розвиток здатності студентів самостійно набувати та удосконалювати знання і вміння через пошук, читання, аналіз художніх текстів і науково-теоретичної літератури.</p>	
3. Мета та цілі курсу	
<p>Забезпечити студентів знаннями методології та методики лінгвостилістичного аналізу тексту, сприяти подальшому розвитку творчих умінь усного мовлення, а саме – поглибленого читання оригінального французького тексту будь-якої складності; розширення філологічних знань здобувачів вищої освіти та формування навчально-пізнавальних та комунікативних компетенцій.</p>	
4. Результати навчання (компетентності)	
<p>Загальні компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій. • Здатність спілкуватися державною та французькою мовами як усно, так і письмово. • Здатність бути критичним, самокритичним і відповідальним за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних контекстах. • Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями з іноземної мови, мовознавства. • Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. • Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. • Здатність працювати в команді та автономно. • Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. • Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або навчальної діяльності <p>Спеціальні (фахові, предметні) компетентності:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Усвідомлення структури філологічної і педагогічної наук та їх теоретичних основ. • Здатність використовувати в професійній діяльності концептуальні наукові та практичні знання традиційних і новітніх теорій, принципів, напрямків, методів і технологій в галузях філології та методики навчання іноземних мов. • Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фактів, інтерпретації та перекладу тексту французькою мовою. • Здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних 	

завдань.

- Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.
- Здатність здійснювати літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
 - Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;
 - Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди французької мови, описувати соціолінгвальну ситуацію;
 - Знати норми літературної мови та вміння їх застосовувати у практичній діяльності;
 - Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
 - Знати методику та алгоритм комплексного філологічного аналізу художнього тексту; типові моделі та кліше, які демонструють функціонально-стильові особливості сучасної англійської мови

Результати навчання:

- Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.
- Знати й розуміти загальні властивості літератури як мистецтва слова, її історію й теорію, вміння застосовувати ці знання у професійній діяльності.
- Здійснювати літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.
- Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміння застосовувати їх у професійній діяльності.
- Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.
- Аналізувати й інтерпретувати механізми творення стилістичних засобів, які яскраво відображають національні особливості культури народу та середовища його існування, специфіку міжкультурної комунікації та умови її успішної реалізації;
- Розпізнавати стилістичні тропи, синтаксичні фігури та їх функції у мовному процесі, використовувати диференційовані прийоми відповідно до змісту тексту, жанру, цільового призначення і загальної експресивної спрямованості;
- Використовувати знання про стилістичні прийоми французької мови в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- Визначати функціональне навантаження кожного стилістичного прийому зокрема та групи прийомів взагалі; аналізувати мотиви, ідеї та імплікації контекстів відносно тих стилістичних прийомів, що визначають їх призначення; розкривати стилістичний потенціал кожного елемента контексту залежно від стилістичного навантаження; вживати засоби виразності, стилістичні прийоми в межах функціональних комунікативних ситуацій та відповідних регістрів з відображенням жанрових характеристик франкомовного дискурсу;
- Здатність самостійно набувати та удосконалювати необхідні знання та вміння шляхом опрацювання лекційного матеріалу та теоретичної літератури з тем курсу.

5. Організація навчання курсу

Обсяг курсу	
Вид заняття	Загальна кількість годин
Лекції	20
семінарські заняття / практичні / лабораторні	10

самостійна робота			60		
Ознаки курсу					
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий		
8	035 Філологія 035.055 Романські мови і літератури (переклад включно), перша - французька	4	В		
Тематика курсу					
Тема, план	Форма заняття	Літера тура	Завдання год	Вага оцін ки	Термін виконання
Тема №1. Вступ. Основні терміни та поняття лінгвістичного та стилістичного аналізу тексту.	Лекція, самостійна робота	1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10	2 год.	5	згідно з розкладом 3
Тема №2. Теорія тексту. Сутність і типи тексту. Функції мови та функції тексту.	лекція, Самостійна робота	1, 2, 3, 5, 8, 10	2 год.	5	згідно з розкладом 3
Тема №3. Текст як висловлювання. Прагматика висловлювання.	лекція, самостійна робота	1, 2, 3, 5, 7, 8, 9,	2 год.	5	згідно з розкладом 3
Тема №4. Текст як дискурс. Стратегії і тактики співрозмовників.	Лекція, самостійна робота	1, 2, 3, 5, 7, 9, 10,	2 год.	5	згідно з розкладом 3
Тема №5. Текст як фрейм. Структурні елементи ситуації.	лекція, самостійна робота	1, 2, 3, 5, 8, 9, 10,	2 год.	5	згідно з розкладом 3
Тема №6. Текст як інформація. Закони зміни інформації під час пізнання.	Лекція, самостійна робота	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10,	2 год.	5	згідно з розкладом 3
Тема №7. Текст як концепція. Опозиція фактуальної та концептуальної інформації змісту тексту.	лекція, самостійна робота	1, 2, 3, 4, 5, 7, 9, 10, 11	2 год.	5	згідно з розкладом 3
Тема №8. Текст як естетичність. Специфіка естетичності художнього та нехудожнього тексту, способи її виявлення.	Лекція, самостійна робота	1, 2, 3, 8, 9, 11,	2 год.	5	згідно з розкладом 3
Тема №9. Текст як процес: складові	Лекція, самостійна	1, 3, 5, 8, 9, 11,	2 год..	5	згідно з розкладом 3

процесу. Рівні сприйняття та інтерпретації.	робота				
Тема №10. Методологія та методика лінгвостилістичного аналізу. Синтез екстралінгвістичних та лінгвопоетичних чинників у інтерпретації.	Лекція, самостійна робота	1, 3, 8, 9, 11,	2 год.	5	згідно з розкладом
Тема № 11. Лінгвостилістичний аналіз класичного прозового тексту.	Практичне заняття	Аналіз уривків з творів (Prosper Mérimée Honoré de Balzac, Guy de Maupassant)	2 год.	10	згідно з розкладом
Тема № 12. Лінгвостилістичний аналіз класичного поетичного тексту.	Практичне заняття	Поезії французьких романтиків (V.Hugo, A.de Musset, A. de Lamartine et d'autres)	2 год.	10	згідно з розкладом
Тема № 13. Лінгвостилістичний аналіз класичного драматичного тексту.	Практичне заняття	П'єси французьких авторів	2 год.	10	згідно з розкладом
Тема № 14. Лінгвостилістичний аналіз сучасного прозового тексту.	Практичне заняття	Аналіз уривків з творів сучасних авторів (на вибір студентів)	2 год.	10	згідно з розкладом
Тема № 15. Лінгвостилістичний аналіз сучасного поетичного тексту.	Практичне заняття	Аналіз поезій сучасних авторів (на вибір студентів)	2 год.	10	згідно з розкладом

6. Система оцінювання курсу

Загальна система оцінювання курсу	Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. По закінченні курсу студент отримує залік на підставі оцінок, які студент отримав на практичних заняттях. Максимальна кількість балів, яку студент може отримати, відвідуючи практичні заняття – 50. Передбачена також підсумкова контрольна робота, за яку студент може отримати максимум 25 балів. Самостійна робота оцінюється в 25 балів. Максимальна оцінка, яку студент може отримати на заліку – 100 балів.
Вимоги до письмової роботи	Передбачена контрольна робота базується на теоретичному матеріалі, який був розглянутий в лекціях, але не був винесений на практичні заняття. Ця контрольна робота складається з 4 теоретичних питань та одного практичного питання, за кожне з яких студент може отримати максимум 5 балів. Оцінка за контрольну роботу розраховується з суми оцінок за кожне питання.
Семінарські заняття	Оцінюється відвідуваність усіх 5 занять упродовж

	семестру за 10-ти бальною шкалою. Максимальна кількість балів, яку студент може отримати по закінченні практичних занять – 50.
Умови допуску до підсумкового контролю	При виставленні допуску до заліку (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час контактних (аудиторних) годин, при виконанні завдань для самостійної роботи, а також бали підсумкового тестування.
7. Політика курсу	
<p>Курс читається французькою мовою. Студент зобов'язується відвідувати лекції та практичні заняття, а також виконувати самостійну роботу, необхідну для підготовки до практичних занять і контрольної роботи. Пропуски практичних занять без поважних причин знижують рейтинг студента, оскільки зменшують суму балів, які виводяться шляхом додавання оцінок, зданих студентом на лекційних та практичних заняттях. Студент, який пропустив практичне заняття з поважної причини, має право на відробку цього практичного заняття під час консультації. При виставленні рейтингового підсумкового балу враховується присутність студента на заняттях (у тому числі лекційних), активність студента під час заняття, недопустимість запізнь, користування мобільним телефоном під час опитування та виконання письмових завдань і недопустимість списування. Враховується також факт відпрацювання занять, пропущених з поважної причини. Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Студент, який не набрав 50 балів за відомістю №1, користується правом перескладання заліку за відомістю №2 на консультації викладача. На консультації викладача студент також може отримати роз'яснення питань, з підготовкою яких у нього виникли складності.</p>	
8. Рекомендована література	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Алексеев А.Я. Нариси з контрастивної стилістики французької мови: навчальний посіб. Вінниця: Нова Книга, 2010. 456 с. 2. Бабенко Л.Г., Казарин Ю.В. Лингвистический анализ художественного текста. – М.: Флинта: Наука. – 2008. – 496 с. 3. Воробйова О.П., Іноземцева І.О., Подолян І.Е. Інтерпретація тексту. Київ: Видавничий центр КНЛУ, 2004. – 80 с 4. Кухаренко В.А. Інтерпретація тексту. Вінниця: Нова книга, 2004. 272 с 5. Науменко А.М. Філологічний аналіз тексту. Вінниця: Нова книга, 2005, 416 с. 6. Рудяков Н.А. Стилистический анализ художественного текста. М., Высшая школа, 1977. 7. Станіслав О.В. Stylistique française. Cours théorique et pratique. Навчальний посібник французькою мовою. Луцьк: РВВ “Вежа” Волин. нац. ун-ту ім. Лесі Українки, 2010. 130 с. 8. Чистякова О. С. Лінгвостилістичний аналіз художнього тексту // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологічна». Випуск 60. https://lingvj.oa.edu.ua/articles/2016/n60/113.pdf 9. Calas F. Leçons de stylistique. Armand Colin, 2011. 10. Smouchtchynska I. Stylistique des figures : Les tropes. Kiev, 2008. 11. Bruneau Ch. La stylistique. Romance Philology, 1983. 	

Викладач: кандидат філол. наук, професор Н.Я.Яцків